

Vente trottoir
du 25 au 28 juin 2003

L'Assomption mon amour...

Sommaire

Mot du maire2

Vente trottoir ...3 à 11

Festivités à
L'Assomption ..12 à 15

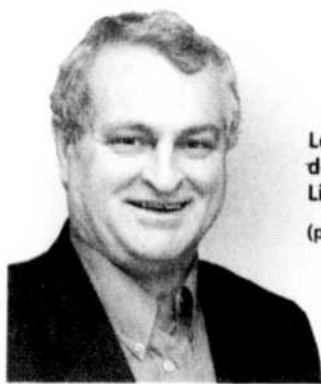
Théâtre
Hector-Charland
.....16 à 18

Une réalisation et
une collaboration de

Artisan
Essenciellement
www.journallartisan.com

LA CHAMBRE DE COMMERCE
DE L'ASSOMPTION
L'ASSOMPTION,
C'EST PLUS QUE
DES AFFAIRES

Découvrez notre ville



Le maire de la Ville
de L'Assomption,
Lionel Martel.

(photo: Roger Lacoste)

Venez vivre l'expérience d'un séjour agréable dans la Ville de L'Assomption au cours de l'été 2003 et assister aux événements qui s'y dérouleront.

La Société d'Histoire et le Centre d'Archives régional de Lanaudière vous feront connaître notre patrimoine et notre histoire du 27 juin à la fin août si vous parcourez les circuits patrimoniaux avec leurs guides. Si les randonnées à vélo vous intéressent, un réseau de pistes cyclables vous y attend. Plusieurs améliorations sont présentement en cours. D'ailleurs, promeneurs, peintres et photographes peuvent y découvrir des perspectives étonnantes.

Une vente trottoir se déroulera du 25 au 28 juin, vous pourrez alors bénéficier de bonnes affaires et mieux connaître le milieu des affaires de notre Ville.

Le Théâtre Hector-Charland a préparé un bel été avec les mercredis de François Morency et la pièce de théâtre d'été « Si c'est pas toi, c'est moi », soirées que vous pourrez débiter ou terminer en parcourant le centre-ville, ses commerces, sa belle gamme de restaurants ou encore en disputant une ronde de golf sur l'un de nos trois parcours.

Le Vieux Palais et le Vieux Fort vous offrent également plusieurs activités tout au long de l'année.

Le 23 juin, la Ville vous attend pour célébrer les fêtes de la St-Jean au parc de la Rivière et du 8 au 17 août un événement à ne pas manquer: LES FÊTES DE L'ASSOMPTION avec des activités de grand intérêt et des spectacles de choix.

Nous vous invitons à venir découvrir nos développements domiciliaires et industriels des plus intéressants et à venir vivre au rythme harmonieux de notre Ville dans son environnement enchanteur, une ville où tous les services sont accessibles.

Lionel Martel



Un bel été,
tous ensemble



L'ASSOMPTION EN FÊTE
PLACE À LA RELÈVE
DU 8 AU 17 AOÛT 2003

ATTENTION
JOURNÉE FAMILIALE
et course de couchettes Optimiste
Samedi le 9 août 2003, Parc Laurier

Dîner champêtre sous la tente
Dimanche le 17 août 2003

Au Parc de la Rivière
SPECTACLES
GRATUITS
Surveillez notre
programmation!

Samedi 9 août

- ◆ Groupe les Ours Rétro-Country (Parc Laurier)

Vendredi 15 août

- ◆ Gagnant du concours de groupes amateurs
- ◆ Turbopaskal et Yelo Molo

Samedi 16 août

- ◆ Chapeau Melon
- ◆ Feu d'artifice
- ◆ Sylvain Cossette

J'ai bien hâte d'aller voir les feux d'artifice, d'entendre la musique...

Chambre de commerce de L'Assomption



Le président de la Chambre de commerce de L'Assomption, Clément Limoges.

(photo: Roger Lacoste)

En tant que président de la Chambre de commerce de L'Assomption, il me fait plaisir de vous inviter tous et chacun à venir découvrir notre municipalité, à travers toutes les activités estivales. L'Assomption peut s'enorgueillir de posséder sur son territoire une activité économique très diversifiée.

De l'agriculture à l'industrialisation en passant par une gamme de services et détaillants, la Chambre de commerce de L'Assomption a à coeur le développement de sa municipalité. La vente trottoir prend une tournure différente cette année, afin d'inciter la population de la région à venir découvrir L'Assomption, à travers sa vente trottoir, son théâtre

d'été et les nombreuses activités et festivals de la ville. En effet, le présent cahier spécial y contribuera grandement. Grâce à la collaboration et à la contribution du journal L'Artisan et des Hebdomadaires Transcontinental ce cahier promotionnel sur L'Assomption permettra de rejoindre 50 000 foyers de la région et sera sans doute de nature à faire de cette vente trottoir un succès sans précédent. Nouvellement élu comme président, administrateur depuis 1998 au sein du conseil d'administration de la Chambre de commerce, j'assurerai la relève de la présidence au meilleur de mes compétences avec l'appui des administrateurs qui le composent et de la permanence de la Chambre de commerce.

Nos objectifs pour le prochain mandat seront d'augmenter la visibilité de la Chambre de commerce, de favoriser le réseautage des entreprises membres de la Chambre et de continuer à travailler pour le développement de L'Assomption.

Qu'il me soit permis de remercier tous nos partenaires, commanditaires et entreprises, dans cette aventure annuelle qu'est la vente trottoir et de souligner le travail remarquable du responsable de cette activité, Alain Bédard et le personnel de la Chambre de commerce pour leur support technique exceptionnel.

Clément Limoges



Un petit mot de Dasha

Bonjour à tous, et bienvenue à L'Assomption ! Je me nomme Dasha, j'ai 10 ans, et j'aimerais vous faire découvrir ma ville. Je vous invite à y passer un bel été en notre compagnie ! Conservez ce cahier, il vous servira de guide tout au long de l'été... Bonnes vacances !

Merçi à Vêtements L'Assomption pour les vêtements, et à Roger Lacoste, photographe au journal L'Artisan.

Vêtements L'Assomption

Vêtements pour hommes, femmes et enfants

Jusqu'à **50%**
sur toute la marchandise d'été

Ouvert dimanche de 11h00 à 16h00



PARASUCO
ergonomic jeans

GLENSPORT™

Y.O.Y.O.
YOU'RE ON YOUR OWN

Joseph Ribkoff

GUESS?

NICOLE PENNATI
POINT ZERO

LANA LEE



TOMMY HILFIGER

215, St-Joseph, L'Assomption • en arrière du stationnement du Métro • 450 589-5554

J'aimerais bien passer une belle journée à la ferme...

Desjardins

Caisse populaire de L'Assomption

La vente trottoir de L'Assomption: 15 ans déjà

Du 25 au 28 juin prochain

Avec ses 15 ans d'existence, dont neuf sous l'égide de la Chambre de commerce, la vente trottoir de L'Assomption a acquis ses lettres de noblesse et bon nombre de clients y viennent annuellement de tous les coins de la région pour dénicher des aubaines exceptionnelles.

« On s'implique parce qu'on aime ça et on y croit vraiment », de commenter Clément Limoges, propriétaire de la quincaillerie du même nom et président de la Chambre de commerce de L'Assomption.

Selon M. Limoges, cela permet aux clients de mieux connaître les commerces participants et, dans certains cas, de les découvrir. « En ce qui me concerne, je fais toujours des achats spécialement pour la vente trottoir ».

Cette année, une quinzaine de commerçants offriront leurs produits et services dont des vêtements, des chaussures, de l'électronique, de la quincaillerie, des articles cadeaux et divers items de tout acabit. La Caisse populaire

Desjardins de L'Assomption en profitera également pour présenter les différents services offerts à ses membres.

« Nos commerces en bénéficient à long terme », de commenter M. Limoges selon lequel les retombées sont marquées pour les marchands participants. On dénote d'ailleurs un accroissement de l'achalandage ces cinq ou six dernières années et, parfois même, en dépit de la pluie.

« C'est un peu comme une récompense à notre clientèle et cela permet de rejoindre un plus large bassin de clients », d'ajouter Alain Bédard, responsable de l'événement et propriétaire de Vêtements L'Assomption. La vente-trottoir se déroulera du 25 au 28 juin prochain principalement sur le boulevard L'Ange-Gardien, la rue Notre-Dame et sur d'autres rues transversales. L'événement a lieu beau temps mauvais temps sous les chapiteaux qui seront érigés pour l'occasion.



Évidemment, les premiers arrivés pourront profiter des meilleurs spéciaux. La vente trottoir de la Chambre de commerce de L'Assomption se déroule dans une ambiance familiale. Incidemment, un mini-train pour les tout-petits, le Colibri, offrira des tours aux enfants dans les rues de la municipalité moyennant une contribution volontaire.

Juste à côté de chez vous...



Des spéciaux

jusqu'à

RONA

Le Quincaillier



75%

du prix régulier

Quincaillerie Limoges & Frères inc.
316, St-Jacques, L'Assomption

Tél.: (450) 589-4725
Fax: (450) 589-7566

Nous ferons nos courses entre filles, juste maman et moi

Artisan
Transcontinental



IGA CREVIER extra

Plus de **35** ans d'implication
communautaire
dans la région



Messieurs Jean-Claude Crevier et
Georges Pilon, propriétaires

Bonne saison
estivale!

Plus de **2000** \$

d'épicerie à GAGNER en bons d'achats

50\$
par semaine
pendant
52 semaines.
Surveillez la
promotion dans
le cadre de
L'Assomption
en Fête!

Le tirage aura lieu samedi
16 août 2003

Coupon de participation pour

10 LAISSEZ-PASSER À LA RONDE

(amenez 9 de vos amis à La Ronde !)

En collaboration avec *Coca-Cola*

Nom _____

Adresse _____

Téléphone _____

Tirage lundi 7 juillet 2003. Déposez vos coupons dans tous les supermarchés IGA Crevier participants.



Repentigny

180 boul. Brien
582-0200



Repentigny

1124 boul. Iberville
654-0105



Lachenaie

325 Montée des Pionniers
582-2271



L'Assomption

860 boul. l'Ange-Gardien nord
589-5738



Joliette

17 rue Gauthier nord
759-2554

L'odeur du pain chaud me fait penser aux soupers chez grand-maman



Un concours payant et amusant organisé par la Chambre de commerce de L'Assomption

1200 \$ en prix à gagner

La vente trottoir annuelle de la Chambre de commerce de L'Assomption donnera lieu cette année à un nouveau concours dans le cadre duquel les clients participants non seulement s'amuseront mais aussi courront la chance de remporter des prix intéressants.

Aucun achat n'est d'ailleurs requis pour y participer. Il suffit d'être âgé de 18 ans et plus. Sous la formule d'une chasse au trésor, le concours consiste à trouver huit indices parmi les 14 commerces participants à la vente trottoir, entre le 25 et le 28 juin, et de les inscrire dans le coupon-réponse apparaissant en page 11 de ce cahier.

Une fois le coupon de participation rempli, ce dernier doit être déposé chez l'un des marchands en question avant le 28 juin à midi. Les tirages seront effectués le 28 juin à 14 heures sous le chapiteau de Vêtements L'Assomption. Les prix à gagner sont: un ensemble de patio 6 morceaux en résine d'une valeur de 259 \$, gra-

cieuseté de Quincaillerie Limoges & Frères inc.; un poste informatique en coin d'une valeur de 255 \$, gracieuseté de Variétés B. Desmarais 1992 inc.; une montre Simon Chang pour femme d'une valeur de 200 \$, gracieuseté de la Bijouterie Renaissance inc.; un bon d'achat de 200 \$, gracieuseté de Cormier Électronique Informatique; un bon d'achat de 200 \$, gracieuseté de Vêtements L'Assomption et un troisième de 100 \$, gracieuseté de Métro J.C. Messier inc.

Le concours *Chasse au trésor* est une initiative de la Chambre de commerce de L'Assomption qui a voulu innover à ce chapitre dans le but de mieux faire connaître les marchands participants à la vente trottoir.

POSENT ICI dans l'ordre: Clément Limoges, président de la Chambre de commerce de L'Assomption; Ginette Blanchard, directrice générale de l'organisme; Alain Bédard, responsable de l'événement.

(photo: Roger Lacoste)



CORMIER

ELECTRONIQUE & INFORMATIQUE

Nous réparons en atelier les appareils électroniques et informatiques vendus par la concurrence!

Financement jusqu'à 36 mois grâce à la carte de crédit Cormier.

Installation de radio d'auto.



Méga liquidation

MODÈLES DE FIN DE LIGNE ET DÉMONSTRATEURS
VENEZ FAIRE VOTRE PRIX SUR UN VASTE CHOIX DE

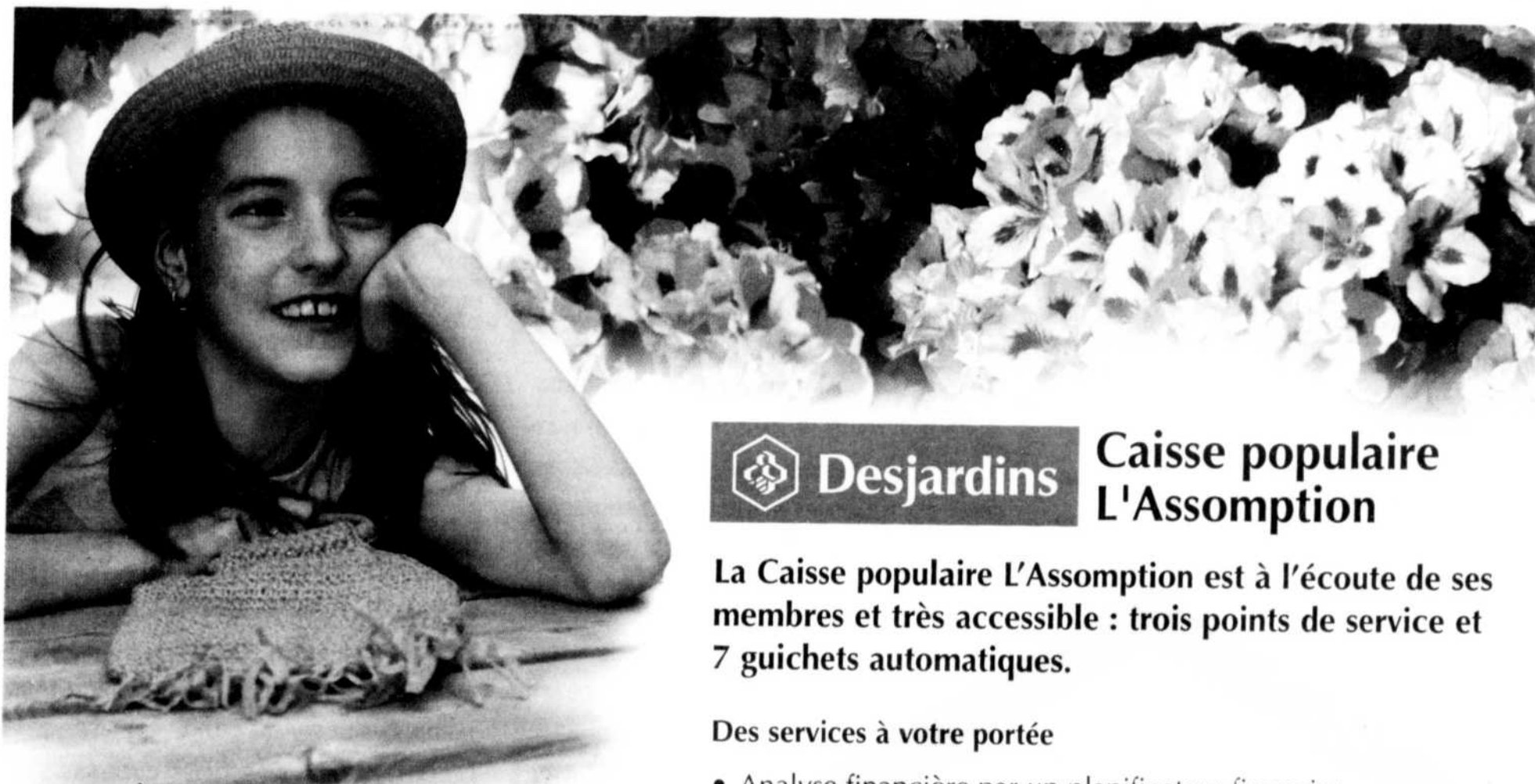
- Téléviseur
- Vidéo
- Lecteur DVD
- Système Illico
- Micro-Ondes
- Lecteur portatif
- Radio d'auto
- Ordinateur

168 St-Joseph
L'Assomption
(450) 589-4436

(derrière la Caisse populaire)

Papa tient à participer à la Chasse au Trésor avec maman et moi

 **Desjardins**
Caisse populaire de L'Assomption



Desjardins

**Caisse populaire
L'Assomption**

La Caisse populaire L'Assomption est à l'écoute de ses membres et très accessible : trois points de service et 7 guichets automatiques.

Des services à votre portée

- Analyse financière par un planificateur financier
 - Consultation par un conseiller en sécurité financière
 - Assurance auto et habitation par un agent en assurance de dommages
 - Service d'analyse conseil complet (prêt, placement, épargne)
 - Accès-D, Disnat, Fonds de placement, valeurs mobilières
- Desjardins sont disponibles ainsi que plusieurs autres filiales.

*Bienvenue aux
nouveaux résidents*

Ristournes depuis les 3 dernières années: tout près de

3 MILLIONS \$

(450) 589-5631

Siège social

312, boul. L'Ange-Gardien
L'Assomption (Québec) J5W 1S3

Centre de services Saint-Sulpice

890, rue Notre-Dame, local 111
Saint-Sulpice (Québec) J5W 3W5

Centre de services Point du Jour

1111, boul. L'Ange-Gardien Nord, local 101
L'Assomption (Québec) J5W 1N7

Mes économies me serviront à m'acheter une nouvelle bicyclette

Artisan
Transcontinental

Merci à tous les commanditaires de la vente trottoir pour leur implication

341 AUTO PLUS INC.589-0042
 ALBA 2000 INC.657-0381
 ASSURANCES GOUR INC.589-3432
 AYOTTE TECHNO-GAZ589-6144
 BANQUE NATIONALE DU CANADA .589-4772
 BAR CHEZ JIMMY589-1290
 CAFÉ ST-JEAN589-3838
 CAISSE POPULAIRE DESJARDINS
 DE L'ÉPIPHANIE588-2516
 C.E. MALOUIN & FILS INC.589-3305
 CENTRE DE GOLF DE LANAUDIÈRE INC. 654-4653
 CENTRE DE MÉCANIQUE THIBAUT ..589-7171
 CENTRE FINANCIER AUX ENTREPRISES
 LANAUDIÈRE SUD585-1020
 CENTRE ORTHODONTIQUE
 OLIVER & ASSOCIÉS589-5500

CENTRE RÉGIONAL D'ARCHIVES
 DE LANAUDIÈRE589-0233
 C.G.L. MICRO INC.654-4659
 CHÂTEAU PATRICIA INC.589-7542
 CLINIQUE DENTAIRE KERRÉNEUR ...589-2208
 CLINIQUE VÉTÉRINAIRE L'ASSOMPTION 589-3533
 COLLÈGE DE L'ASSOMPTION589-5621
 COMPLEXE FUNÉRAIRE GUILBAULT INC. 589-5505
 COUVERTURES MICHEL SYLVAIN ...589-9741
 DENTUROLOGISTE LUC BLOUIN, D.D. 589-7465
 DÉPANNEUR DU CHAMPBOISÉ INC.
 (HARNOIS)589-4598
 DÉPANNEUR RELI INC.588-3321
 DOMINIC SALVAIL,
 AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
 GROUPE SUTTON(514) 919-6113

DR. CHRISTIAN PIETTE,
 OPTOMÉTRISTE589-2248
 DURO VITRES D'AUTOS654-2290
 DUVAL, ROY, LEBLANC, NOTAIRES .589-4701
 ÉLECTROLYSE
 GINETTE WOLFE LÉVESQUE589-0418
 ESPACE BELL -
 COMMUNICATION IDÉALE INC.585-4455
 FLEURISTE AU CALLA INC.589-7252
 FLEURISTES UNIVERSELS INC. (LES) .589-5647
 GARAGE DU CHAMPBOISÉ ENR. ...589-0933
 GARAGE RÉMI GUÉNETTE ENR.588-6844
 GIRARD AUTOMOBILE INC.581-1490
 JARDINS DE LA RIVIÈRE (AUX)589-2213
 LABELLE, RACICOT & ASSOCIÉS, C.A. .589-5611

Avez-vous entendu la dernière rumeur?

Bijouterie
Renaissance

306, boul. L'Ange-Gardien
 L'Assomption • 589-4161

nous présente sa
GRANDE VENTE TROTTOIR
 du 25 au 28 juin 2003

20% à 70%

sur toute la marchandise en magasin

SIMON CHANG

SEIKO

GUESS

BULOVA

nautica
watches

ALFRED SUNG

ROOTS

ANNE KLEIN



NETTOYAGE
 ET VÉRIFICATION D'UNE
 BAGUE À DIAMANTS
GRATUITS

BGR

1 coupon par client
 (Valide du 25 au 28 juin 2003)

SUR PRÉSENTATION
 DE CE COUPON
 NOUS PAYONS
 LES TAXES

BGR

1 coupon par client
 (Valide du 25 au 28 juin 2003)

UNE PILE
 DE MONTRE
GRATUITE

BGR

1 coupon par client
 (Valide du 25 au 28 juin 2003)

COUPON POUR TIRAGE
 D'UNE MONTRE POUR HOMME

BGR

NOM: _____

ADRESSE: _____

TÉLÉPHONE: _____

COUPON POUR TIRAGE
 D'UNE MONTRE POUR FEMME

BGR

NOM: _____

ADRESSE: _____

TÉLÉPHONE: _____

On s'installera dans le parc, et papa me prendra sur ses épaules

l'Artisan
 Transcontinental

Vive l'achat local!

LAURENT OUELLETTE,
OPTICIEN D'ORDONNANCES **589-3663**
L'ÉRABLIÈRE D'AUTREFOIS **588-0165**
LES ASSURANCES MICHEL CÔTÉ INC. **589-5667**
LIBRAIRIE BD NOSTALGIA **589-0037**
LIBRAIRIE L'EMBEILLIVRE **589-1455**
L'OASIS DU VIEUX PALAIS
DE L'ASSOMPTION **589-3266**
MANOIR POINT-DU-JOUR **589-7443**
MARCHÉ FERME D'ANTAN INC. **589-8998**
MATÉRIAUX COUPAL **589-0711**
MULTI MEUBLES ST-CYR **589-2291**
NETTOYEUR DENISE FRÉCHETTE **589-1268**
PHARMACIE ÈVE DES ROCHERS **589-5659**
PHARMACIE UNIPRIX
F. DUPUIS & J.-P. BOIS **589-4767**

PIÈCES D'AUTOS LE PORTAGE LTÉE . . **589-5735**
QUÉBEC MÉDICAL
DE LANAUDIÈRE INC. **589-2133**
RESTAURANT AU VIEUX BOULEVARD . **589-3667**
RESTAURANT CENTRE-VILLE PIZZERIA . **589-3500**
RESTAURANT EXALTATION...! **589-8778**
RESTO DU CHAMPBOISÉ **589-2512**
ROBERT LAFERRIÈRE,
DENTUROLOGISTE **589-3449**
RÔTISSERIE CHAMPÊTRE INC. **589-1335**
ROULOTTES R.G. GAGNON INC. **589-5718**
SALON DE QUILLES 2000
L'ASSOMPTION **589-3772**
SALON D'ESTHÉTIQUE CARMEN ENR. . **589-6323**
SOLMATECH INC. **585-8592**
SPA SANTÉ CORPS & ÂME INC. **589-1101**

TISSUS MONIQUE MICHAUD INC. (LES) **589-7938**
TRANSPORT LAFORTUNE (1975) LTÉE . **589-5644**
VITRERIE BEL ENR. **589-2542**

Merci à la Ville de
L'Assomption pour sa
contribution financière
et son support technique

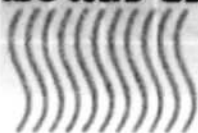


Merci au député
de L'Assomption
Jean-Claude St-André

ASSEMBLÉE NATIONALE
Québec

**PLOMBERIE
CHAUFFAGE**

C.E. Malouin et Fils Inc.



Plus de 100 ans de loyaux services

**VENTE et
SERVICE**
Systèmes
complets de
chauffe-eau



144 rue Ste-Anne, L'Assomption

450-589-3305

Peut-être que maman me permettra de camper derrière la maison ?

IGA CREVIER
extra L'Assomption



Cet été, à L'Assomption

On magasine...

à la vente trottoir de la Chambre
de commerce de L'Assomption
du 25 au 28 juin 2003



LA CHAMBRE DE COMMERCE
DE L'ASSOMPTION
L'ASSOMPTION, C'EST PLUS QUE
DES AFFAIRES

- 1 BARS DU PORTAGE (LES)**
325, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption • 589-4793
- 2 BIJOUTERIE RENAISSANCE INC.**
306-A, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption • 589-4161
- 3 CAISSE POPULAIRE L'ASSOMPTION**
312, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption • 589-5631

- 4 CHAUSSURES PIERRE MICHEL INC.**
337, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption • 589-3935
- 5 CORMIER ÉLECTRONIQUE INFORMATIQUE**
168, rue St-Joseph, L'Assomption • 589-4436
- 6 CULOTTON INC.**
192, rue Notre-Dame, L'Assomption • 589-4301
- 7 FERME ANDRÉ CORMIER**
160, rang L'achigan, L'Assomption • 589-5019
- 8 LA MAISON DU PROGRÈS**
339, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption • 589-3302

- 9 LES ENTREPRISES H.P. CARIGNAN INC.**
975, boul. L'Ange-Gardien Nord, L'Assomption • 589-4136
- 10 MÉTRO J.C. MESSIER**
313, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption • 589-2269
- 11 QUINCAILLERIE LIMOGES & FRÈRES INC**
316, rue St-Jacques, L'Assomption • 589-4725
- 12 VARIÉTÉS B. DESMARAIS 1992 INC.**
303, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption • 589-5277
- 13 VÊTEMENTS L'ASSOMPTION INC.**
215, rue St-Joseph, L'Assomption • 589-5554
- 14 WATIER ENR.**
308, boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption • 589-3316



Concours

1200\$ EN PRIX À GAGNER!

COMMENT PARTICIPER:

(18 ans et plus, aucun achat requis)

Chacun des 14 marchands participants à la Vente trottoir (numérotés de 1 à 14) affichent un indice à leur commerce. Il vous suffit d'en inscrire 8 sur le coupon-réponse ci-dessous entre le 25 et le 28 juin, et de le déposer chez l'un ou l'autre des commerces participants, avant le 28 juin 2003 à midi.

Les tirages seront effectués le 28 juin 2003 à 14 heures, sous le chapiteau de Vêtements L'Assomption.

À GAGNER:

ENS. DE PATIO 6 MCX EN RÉSINE (valeur de 259\$)

gracieuseté de QUINCAILLERIE LIMOGES & FRÈRES INC.

POSTE INFORMATIQUE EN COIN (valeur de 255\$)

gracieuseté de VARIÉTÉS B. DESMARAIS 1992 INC.

MONTRE SIMON CHANG POUR FEMME (valeur de 200\$)

gracieuseté de BIJOUTERIE RENAISSANCE INC.

1 BON D'ACHAT DE 200\$

gracieuseté de CORMIER ÉLECTRONIQUE INFORMATIQUE

1 BON D'ACHAT DE 200\$

gracieuseté de VÊTEMENTS L'ASSOMPTION INC.

1 BON D'ACHAT DE 100\$

gracieuseté de MÉTRO J.C. MESSIER INC.

L'achat local...
tout le monde
y gagne!

Desjardins

Caisse populaire de L'Assomption

IGA CREVIER
extra L'Assomption

l'Artisan
Transcontinental

CONCOURS VENTE TROTTOIR L'ASSOMPTION 2003

Remplir le coupon, et y inscrire 8 des 14 indices réponses, disponibles chez les marchands participants à la promotion Vente trottoir. Déposez votre coupon chez l'un de ces marchands avant le 28 juin 2003 à midi.

1^{er} indice: _____

2^e indice: _____

3^e indice: _____

4^e indice: _____

5^e indice: _____

6^e indice: _____

7^e indice: _____

8^e indice: _____

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Tél.: _____

65%Appartements
loués

Aux Jardins de la rivière

Appartements de
qualité pour retraitésPORTE OUVERTE
du 25 au 29 juin
de 13h à 16h**PHASE 2**

Plus qu'un appartement. Venez vivre dans un milieu sécuritaire et stimulant

3 1/2 • 4 1/2 comme des condos, sans les tracas

À proximité (à pied) des services en bordure
de la rivière près de l'église et d'un parcASCENSEURS • GICLEURS • SYSTÈME D'URGENCE
ACTIVITÉS • SERVICES AU CHOIX

145, de l'Église, L'Assomption INFOS: (450) 589-2213

Une fête de la Saint-Jean-Baptiste mémorable

Dans une ville riche en héritage patrimonial comme L'Assomption, la fête nationale prend un sens bien particulier. Des bâtisseurs du Québec ont foulé les terres de ce qui allait devenir une florissante municipalité de Lanaudière.

Le fleurdéliné volera bien haut dans le ciel de L'Assomption les 23 et 24 juin. Un feu roulant d'activités attend les festivaliers dans les parcs de la ville. La fête prendra son envol le 23 juin avec un souper champêtre au Parc de la Rivière. Les spectacles suivront par la suite avec le Régiment de La Sarre, question de se remémorer les débuts d'un peuple. Les festivaliers pourront ainsi revoir l'histoire de ce corps d'infanterie dépêché en Nouvelle-France avec le marquis de Montcalm en 1756. Le même régiment qui a passé les hivers 1758 et 1759 à L'Assomption! Ce retour aux sources sera résolument un beau prologue pour l'arrivée en scène du groupe de musique folklorique *Nouzôte*. Ce spectacle prendra une pause pour le feu de joie, le discours patrimonial et bien sûr, le traditionnel feu d'artifice. Après cet interlude tout en lumière, le groupe *Nouzôte* reprendra du service jusqu'à ce que nuit s'en suive. Au lendemain, jour même de la Saint-Jean-Baptiste, la journée prendra des allures plus familiales alors qu'amis, parents et enfants se donneront rendez-vous au Centre communautaire pour se rendre au Parc des Moissons via la piste cyclable. Les participants pourront faire le trajet, soit en vélo, soit à pied ou encore en patins à roues alignées. Après le dîner, des compétitions donneront du fil à retordre à ceux qui se seront inscrits. Il faut s'attendre à des courses de brouettes humaines, des courses à trois jambes et des courses dans des sacs de jutes.

Cette journée familiale est organisée par les Chevaliers de Colomb. Mentionnons qu'au cours de la même matinée, les organismes de L'Assomption se rencontreront pour un tournoi de balle dans le parc Laurier.

FÊTE NATIONALE 2003



DÉROULEMENT - LUNDI 23 JUIN - PARC DE LA RIVIÈRE

- ◆ 18h00 Souper Communautaire
- ◆ 19h00 Spectacle Régiment de La Sarre
- ◆ 20h00 1e partie du spectacle « Groupe Nouzôte »
- ◆ 21h00 Feu de joie et Discours patrimonial
- ◆ 21h20 Spectacle du groupe « Mélodie Bonicel »
- ◆ 22h30 Feu d'artifice
- ◆ 22h45 2e partie du spectacle de « Groupe Nouzôte »

DÉROULEMENT - MARDI 24 JUIN - PARC DES MOISSONS

JOURNÉE FAMILIALE

- ◆ 9h00 Arrivée des participants au Centre Communautaire (399 rue Dorval.)
- ◆ 9h30 Départ du Centre Communautaire pour se rendre au Parc des Moissons via la piste cyclable. Les participants pourront faire le trajet, soit en vélo, soit à pied ou encore en patins à roues alignées.
- ◆ 10h00 Arrivée des participants au Parc des Moissons
- ◆ 10h30 Structures gonflables, jeux libres et inscription des participants aux diverses compétition proposées
- ◆ 12h00 Dîner des participants au Parc des Moissons.
- ◆ 13h00 Début des compétitions telles que course de brouettes humaines, courses à trois jambes, courses dans des sacs de jutes.
- ◆ 15h00 Remise des médailles et des certificats de participation.
- ◆ 16h00 Départ vers le Centre Communautaire et fin de la journée.

Bonne Fête Nationale...

DÉROULEMENT - MARDI 24 JUIN - PARC LAURIER

- ◆ 8h00 Tournoi de balle des organismes.
- ◆ 14h00 Bain libre gratuit à compter de 14h00.

J'ai reçu en cadeau un super drapeau du Québec...

Le foyer culturel du sud de Lanaudière

L'Assomption et ses nombreux attraits

La Ville de L'Assomption, située dans l'enchanteresse sinuosité de la Rivière L'Assomption, se définit comme le « foyer culturel du sud de la région Lanaudière ». Et comment!

L'Assomption a conservé le cachet d'une campagne urbanisée. Le centre-ville, situé dans le resserré du méandre de la rivière, s'est solidement ancré dans la pérennité de son église et de son Collège. Le boulevard L'Ange-Gardien est l'hôte de vitrines colorées, de bistrotts accueillants et de boutiques de toutes sortes.

Après avoir sillonné le centre-ville, une promenade dans le Vieux L'Assomption n'est jamais de trop. Quartier patrimonial et touristique en pleine mutation depuis 1990, on y retrouve l'une des plus importantes concentrations de maisons anciennes de la région de Lanaudière.

En fait, la richesse patrimoniale de L'Assomption est particulière pour tout le Québec. Les attraits touristiques sont nombreux. On a d'abord qu'à penser au Collège. Parce qu'on ne peut parler de L'Assomption sans parler de son collège. Fondée en 1832, l'institution fait partie du patrimoine québécois. Depuis plus de 170 ans, le Collège dispense un enseignement de grande valeur, selon sa devise *Parare Domino plebem perfectam* (préparer au Seigneur un peuple parfait).



LE FORT DE L'ASSOMPTION a été bâti selon les esquisses du colonel Christian Roy, inspirées de fortifications de la Nouvelle-France. (photo: Roger Lacoste)

Tout aussi riche en héritage, l'Oasis du Vieux Palais est le plus ancien édifice à avoir abrité une cour de justice civile au Canada et il se trouve parmi les dix plus vieux en Amérique du Nord. Il s'agit en fait d'un Centre culturel bâti en 1811 et classé site historique en 1975. La cour de justice a été ouverte en 1844 et a été fermée en 1929. Elle a donc servi durant 85 ans. Avant l'ouverture de la cour, le deuxième étage de la partie centrale servait d'entrepôt pour le magasin de La Baie d'Hudson (1832-1833), puis pour le magasin général (1833-1840). On peut aujourd'hui profiter de visites guidées de l'Oasis du Vieux Palais, en plus de sa terrasse, salle de réception, spectacles, expositions... L'Oasis est également un gîte ouvert aux touristes et visiteurs. Le Fort de L'Assomption est un autre monument qui se grave dans la mémoire. Port d'attache du régiment de LaSarre, l'un des sept régiments du Marquis de Montcalm, il a été bâti par des bénévoles au début des années 1970, inspirées de fortifications de la Nouvelle-France. Des journées « portes ouvertes » permettent à l'occasion d'y accueillir la population, quand ce n'est pas le nouveau Régiment de La Sarre qui y présente des spectacles ponctuels lors d'occasions spéciales. À votre retour, prenez un temps d'arrêt au cimetière... question de se recueillir au pied de la tombe de Thomas Chevalier de Lorimier, héros patriote de l'histoire du Québec et également du film *15 février 1839* de Pierre Falardeau.

La Ville de L'Assomption vous invite à entrer dans l'histoire, en empruntant les Circuits patrimoniaux qui sillonnent la Ville. Trois parcours thématiques différents et enrichissants vous permettront de voyager dans le temps. Information et réservation (450) 589-0233.

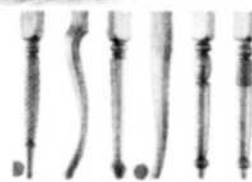
En bonne compagnie avec ColorShop®



Salle à manger sur mesure



Avec Colorshop vous avez le choix!



MULTI MEUBLES

Ma source de confort... et d'inspiration!
St-Cyr

ÉTAPE 1: Le choix du bois chêne rouge américain ou merisier canadien.

ÉTAPE 2: Le choix de la table - ronde, rectangulaire ou ovale.

ÉTAPE 3: Le choix des couleurs et des matériaux parmi 30 couleurs de bois, 6 couleurs de Zodiaq® et 95 couleurs de Corian®.

ÉTAPE 4: Le choix des chaises parmi 140 modèles.

ÉTAPE 5: Apportez la touche finale à votre environnement avec un buffet. (plusieurs modèles et grandeurs).



160 boul. L'Ange-Gardien, L'Assomption • (450) 589-2291

Avec mes cousins, nous jouerons dans les jeux gonflables!

Artisan
Transcontinental

10e anniversaire pour L'Assomption en Fête

Du 7 au 17 août

Du 7 au 17 août, L'Assomption sera en fête. Les grandes festivités se dérouleront principalement à deux endroits: au Parc Laurier et au Parc de la Rivière. Mais en fait, c'est l'en-

semble de la ville de L'Assomption qui sera l'hôte, pour une dixième année consécutive, des nombreux visiteurs qui viendront participer aux festivités.

POUR UN BON DÉPART...

GOLF
CENTRE DE
DE L'ANAUDIÈRE INC
900, Chemin de la Presqu'île
L'ASSOMPTION

Cette année c'est là qu'on joue!

INFORMATION : (450) 654-4653
(GOLF)



Et des festivités, il y en aura, avec la présence des groupes Chapeau Melon et Yelo Molo et du chanteur Sylvain Cossette.

Et, comme l'an dernier, une belle place est réservée à la relève musicale, avec la présence du groupe local Turbopaskal, et des vainqueurs du concours de groupes amateurs. Ajoutons à cela le groupe Les Ours, qui ouvriront le bal le 9 août avec un spectacle rétro-contry. Une belle occasion de venir fêter, n'est-ce pas ?

« Nous avons voulu monter une programmation de qualité qui sera plaire à l'ensemble des gens présents. Je pense que nous y sommes parvenus », laisse savoir Claude DeGrandpré, responsable du Théâtre Hector-Charland et de la programmation musicale de cette semaine d'activités.

L'an dernier, Daniel Boucher, Mara Tremblay, Alter Ego et Belzébuth avaient foulé la scène de L'Assomption en fête.



D'autres activités

Outre la musique, L'Assomption en fête est reconnue comme l'endroit de festivités par excellence pour les familles. Encore cette année, de nombreuses activités sont prévues: volley-ball, kinball, tournoi de pétanque, course de couchette, compétition de planches à roulettes, dîner champêtre, et on en passe ! Tout cela est rendu possible grâce aux nombreux commanditaires. On peut dire, sans risque de se tromper, que l'ensemble des commerçants de la région s'est donné la main pour faire de L'Assomption en fête la plus belle activité estivale familiale. Rendez-vous à L'Assomption du 7 au 17 août prochain !

- Fruits et légumes
- Charcuteries
- Fromages
- Paniers cadeaux

Marché
Ferme d'Antan

Variété d'aujourd'hui • Qualité d'antan

910, Bas L'Assomption Sud, L'Assomption 450.589.8998



Le soir, papa nous offrira des glaces au chocolat

Artisan
Transcontinental

Une superbe fête en perspective

Programmation du 7 au 17 août

7-8 août:

Tournoi des voisins
Parc Laurier

Concours groupes amateurs
Bar du Portage

Tournoi de pétanque
Parc Juneau

9 août:

Volleyball libre
Parc Laurier

Tournoi Kinball
Course de couchettes
Tournoi tennis
Animation et maquillage
Structures gonflables
Mini train
Spectacle: Les Ours

10 août:

Finale tournoi des Voisins
Parc Laurier

12 août:

Concours de groupes
amateurs
Resto Bar L'Ange-Cornu

14 août:

Journée de l'Âge d'Or
Centre communautaire

15 août:

Souper de la Chambre
de Commerce
Parc de la Rivière

Gagnant du concours
amateur

Spectacles:
Turbopaskal et Yelo Molo



16 août:

Compétition de planches
et rollerblades
Parc des Moissons

Spectacles:
Chapeau Melon et
Sylvain Cossette
Parc de la Rivière

17 août:

Messe en plein air
Parc de la Rivière
Exposition des modifiés
Dîner champêtre sous la tente
Visite de la famille Poitras
Dîner Colombien
Structures gonflables
L'Assomption en fleurs
Kiosque de recrutement
Corps de Cadets 3040
et Ligue Navale
Exposition de peintures
Troupe de danse L'Exode
Concours groupes amateurs
Atelier théâtral
Triathlon
Régiment de La Sarre
Fort de L'Assomption



21 juin 2003

Spécial d'ouverture

Entre 11h00 et 20h00

Erite 50¢
(petite) ch.

Hot dog 50¢
ch.

Liqueur 50¢
(16 oz) ch.

Limite de 4 hot-dogs et de 2 liqueurs par commande.
Valide seulement au Restaurant Lafleur de L'Assomption

771, Montée St-Sulpice, L'Assomption

589-2512

Je me suis inscrite au tournoi de Kinball

IGA CREVIER
extra L'Assomption

Tissus Monique Michaud
inc.

Confectionnez
votre élégance

VENTE
25%

sur tissus et coupons en magasin
du 23 au 28 juin 2003

140 A St-Joseph, L'Assomption
450-589-7938



Heureux d'un été...



Claude de Grandpré,
directeur général
Théâtre Hector Charland

(photo: Roger Lacoste)

C'est avec un immense bonheur que nous entreprenons la troisième saison estivale du Théâtre Hector-Charland. Tout est fin prêt pour vous recevoir, gens d'ici et d'ailleurs. Nous avons à nos côtés une excellente équipe de comédiens et de concepteurs, un humoriste aguerri, des partenaires du tonnerre et une communauté qui s'est faite belle et qui a organisé forfaits et randonnées pour vous divertir et vous faire passer un merveilleux été.

Nous voulions que notre démarche de développement touristique et culturel s'effectue dans un esprit festif propre aux douceurs estivales et nous croyons le pari tenu ! Appréciez donc une excellente pièce écrite par une auteure talentueuse, lue par un metteur en scène visionnaire et interprétée par des comédiens chevronnés, *si c'est pas toi c'est moi !* ainsi que des mercredis déjurés en compagnie de François Morency.

Merci à tous ceux et celles qui ont participé à l'élaboration de cette troisième saison estivale et bon été !

Claude de Grandpré



Théâtre
HECTOR-CHARLAND

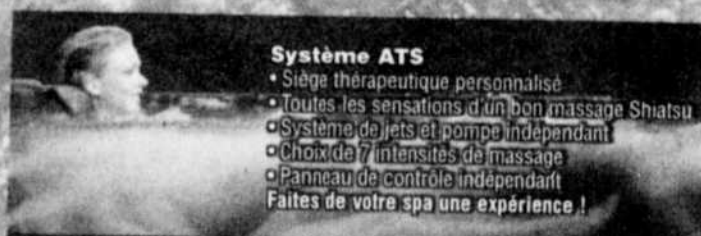
Piscines
CARIGNAN

À votre service depuis 1973

LÉGENDE VIII



SIMA
PISCINES PATIOS SPAS



Système ATS

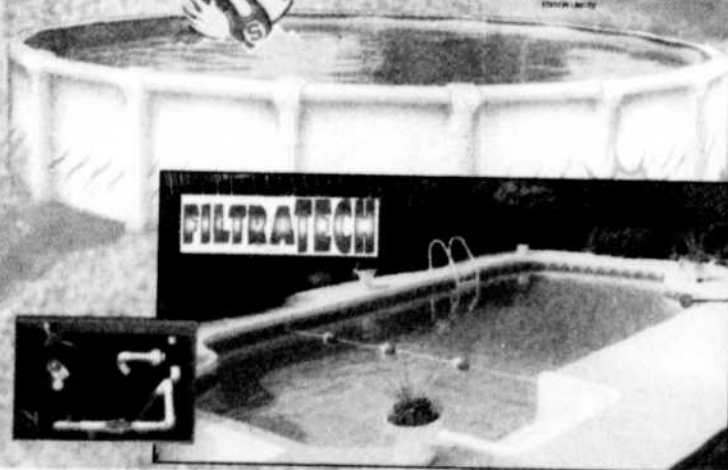
- Siège thérapeutique personnalisé
 - Toutes les sensations d'un bon massage Shiatsu
 - Système de jets et pompe indépendant
 - Choix de 7 intensités de massage
 - Panneau de contrôle indépendant
- Faites de votre spa une expérience !

Augmentez l'intensité grâce au Massage Shiatsu

Le spécialiste du spa de la région

Cinéma maison

Vente • Service • Pièces



FILTRATECH

Système
encâstré
exclusif



Relaxez au
maximum

Plus de 12 modèles
en démonstration



975, ROUTE 343 NORD,
L'ASSOMPTION 589-4136

Financement
disponible

BANQUE
LAURENTIENNE

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au vendredi: 9h à 21h
Samedi: 9h à 17h
Dimanche: 10h à 16h



Avec mes parents, j'irai au théâtre pour la première fois !

Desjardins
Caisse populaire de L'Assomption

Un été délirant au Théâtre Hector-Charland

Programmation

Le Théâtre Hector-Charland revient à la charge pour une troisième année avec une programmation estivale comprenant, cette fois-ci, une pièce de théâtre et la présence d'un humoriste de renom. Les responsables de la programmation veulent faire du théâtre le lieu touristique et culturel par excellence dans la région. Et on peut dire que cette année, le pari est tenu !

Une excellente pièce est au programme, *Si c'est pas toi, c'est moi*, de l'auteure Sylvie Lemay.

« Quelle femme n'a pas un jour souhaité vivre la liberté d'action qu'on accorde aux hommes ? Quel homme n'a pas un jour souhaité vivre la liberté d'émotion que s'accordent les femmes ? Depuis la nuit des temps, hommes et femme s'intriguent ainsi mutuellement. C'est à partir de ce mystère que j'ai voulu partir en voyage « dans la peau de l'autre ». C'est cette expérience unique qu'Élyse et Louis, frère et soeur un peu désabusés de leur propre destin, vont se permettre de vivre. Mais tout doit rester secret. « Magie » oblige ! ». C'est en ces mots que l'auteure invite les spectateurs dans son univers.

Et pour mettre tout cela en place, un metteur en scène de grande qualité en Michel Bérubé. Pour divertir les spectateur, il s'est assuré les services de comédiens de qualité. Outre Nathalie Gascon (Andrée, dans *Virginie*), on remarque la présence de Linda Roy (Colette, dans *Les Héritiers Duval*), Marc St-Martin, Tony Conte, Hélène Mercier et Donald Pilon.

La pièce de théâtre
« *Si c'est pas toi, c'est moi !* »
Du 26 juin au 23 août 2003
au Théâtre Hector-Charland

Prix régulier: 27,00 \$
Prix groupe, 25 et plus, jeudi et vendredi: 19 \$, samedi: 21 \$

-Un texte de Sylvie Lemay mis en scène par Michel Bérubé
Comédie intelligente et franchement distrayante...
-Avec Donald Pilon, Nathalie Gascon, Tony Conte, Linda Roy, Hélène Mercier et Marc St-Martin

Les Mercredis
François Morency

-Cet été, François Morency s'éclatera dans les Mercredis Morency; une version actualisée de son deuxième one man show (nouveau numéro, nouvelle mise en scène).

Nos forfaits individuels:
soupper/théâtre-Morency/
coucher/déjeuner
informations et réservations:
billetterie du théâtre:
450-589-9198, poste 5
En partenariat avec La Belle Époque, La Trattoria del Mare, Au Vieux Boulevard, Au Postillon et l'Hotel Charlemagne.

Nos forfaits de groupes:
Souper / Morency / théâtre

Renseignements et réservations:
Caty Champagne:
450-589-1406
Érablière des Patriotes ou au Resto Bar du Golf.



Si c'est pas toi, c'est moi !
Du 26 juin au 23 août à 20 h 30.
Une pièce de Sylvie Lemay
Mise en scène de Michel Bérubé
Billetterie: 450-589-9198, poste 5
Info groupe: Caty Champagne 450-589-1406

(Photo: Roger Lacoste)



Cet été au Théâtre Hector-Charland à L'Assomption

Si c'est pas toi, c'est moi!

Une pièce de
Sylvie LEMAY
Mise en scène de
Michel BÉRUBÉ

Du 26 juin au 23 août 2003



COMPLET LES 26 ET 27 JUIN

Les
**Mercredis
Morency**

Du 2 juillet
au 20 août 2003

forfaits disponibles

De gauche à droite Linda Roy, Donald Pilon, Marc St-Martin,
Nathalie Gascon, Tony Conte et Hélène Mercier

BILLETTERIE: 450-589-9198 poste 5 • ADMISSION: 1-800-361-4595 • www.hector-charland.com

Mes grands-parents vont venir me chercher pour aller au resto

Artisan
Transcontinental

François Morency passe l'été à Hector-Charland

Du 25 au 28 juin prochain

Les gens du grand Montréal sont conviés à une soirée unique en compagnie de François Morency, qui s'éclate pour l'occasion dans une version actualisée de son deuxième one man show. Après plus de 200 représentations à travers le Québec, voilà que l'humoriste fait une escale (méritée) tous les mercredis de l'été au Théâtre Hector-Charland, où il convie les gens à poursuivre sa dissertation sur ses différents traits de caractère. Avec anecdotes à l'appui, il élabore ses théories toutes personnelles et toutes aussi drôles, sur son impulsivité, son impatience, sa peur de l'engagement, sa peur de vieillir, sa peur de la mort...

« Mais pas la mienne, plutôt celle de mes proches, de mes amis, de mes parents. Je n'aime pas penser qu'un jour mon père et ma mère vont mourir. Et je partage ces pensées-là avec le public. Mais ne vous inquiétez pas, les gens vont rire ! »

Le tout débutera donc le 2 juillet prochain et se terminera le 20 août. François Morency se dit emballé par l'idée de venir rencontrer les gens de L'Assomption: « La salle du Théâtre Hector-Charland est l'une des plus belles du Québec, c'est reconnu. Alors, j'ai bien hâte que le tout commence et que l'on puisse

s'amuser, tout le monde ensemble... En plus, ce n'est pas loin de Montréal ; je peux retourner chez moi quand mon spectacle est fini », explique l'humoriste. Grand gagnant national aux Auditions Juste pour rire en 1990, François Morency est rapidement devenu l'un des humoristes les plus en vue au Québec, apprécié pour son intelligence et la finesse de ses propos. On se souvient sans peine de son premier one man show, de sa performance au pupitre du Point J en remplacement de Julie Snyder et de son premier grand rôle au cinéma dans le film *Nuit de noces*. Malgré tous les projets qui se multiplient à une vitesse folle et succès qu'il remporte, François Morency demeure un artiste simple, à l'écoute de son public et divinement drôle !

Des forfaits

Avec l'arrivée de François Morency pour l'été, la direction du Théâtre Hector-Charland a eu la bonne idée d'offrir, aux gens intéressés, des « forfaits-Morency ». Il est donc possible, pour les groupes, de souper à l'Érabièrre des Patriotes ou au Resto Bar du Golf avant d'assister au spectacle de François Morency. Il y a également cinq forfaits individuels, de formule souper théâtre avec possibilité d'hébergement dans différents établissements de la région.



Les Mercredis Morency
Du 2 juillet au 20 août à 20 h 30.
Mise en scène de Guy Lévesque
Billetterie: 450-589-9198, poste 5

(Photo: Roger Lacoste)



SERVICES

- Incinération économique (immédiate)
- Pré-arrangement
- Salles d'exposition (fumoir)
- Chapelle
- Salle de réception (annexe au salon)
- Monuments et cartes de remerciements

371, boul. l'Ange-Gardien
L'Assomption
(450) 589-5505



Corporation
des thanatologues
du Québec



- Vitrierie générale
- Miroir et verre de tous genres
- Portes et fenêtres
- Porte patio
- Moustiquaire
- Service à domicile (urgence 24 heures)
- Réparations de tous genres

vitrierie **BEL**

1065, boul. l'Ange-Gardien Nord
L'Assomption

589-2542

5^e anniversaire
Soyez de la fête!
28 août 2003

L'Embellire

Tous les vendredis
avec Josée Roberge
Artiste relieure

ATELIERS OFFERTS
EN SEPTEMBRE 2003

- Écriture
- Calligraphie
- Réparation de livres
- Cartonnage
- Beaux papiers...

LIVRES D'OCCASION
MEILLEUR CHOIX DANS LA RÉGION
SERVICE DE RELIURE

AUTRES SERVICES

Aide à l'apprentissage
Formation en anglais,
français aux immigrants
Traduction, rédaction
et correction

283, boul. l'Ange-Gardien, L'Assomption • 589-1455

Il y aura des clowns, et des tas de spectacles de musique

IGA CREVIER
extra L'Assomption

FLEURISTE
Au Calla

Anniversaire
Mariage
Funéraire
Décoration de ballons

Monique Foisy
PROPRIÉTAIRE

Résidentiel Commercial Industriel

372 boul. l'Ange-Gardien, L'Assomption, J5W 1S5
Tél.: (514) 589-7252 Fax: (514) 589-0592

Collège de l'ASSOMPTION
École secondaire privée mixte

Au service de l'éducation
depuis 1832

270, boul. l'Ange-Gardien, L'Assomption, J5W 1R7 **589-5621**
www.classomption.qc.ca

PRIX SPÉCIAUX
Pour groupe
de 10 personnes
et plus
Réservez
dès maintenant

**RÔTISSERIE
Champêtre**

**Cédez
à la
tentation**

BIÈRE
ET VIN

815, boulevard L'Ange-Gardien Nord, L'Assomption
589-1335

Heures d'affaires:
Dimanche au mercredi: 11h à 21h
Jeudi au samedi: 11h à 22h

LIVRAISON

**Repas
Champêtres**
L'Érablière
d'Autrefois

Repas: les plaisirs des tables d'autrefois

- Repas champêtres
- Elevage de gibiers, cerf rouge, faisan
- Cabane à sucre au style rustique
- Repas traditionnel servi dans une ambiance familiale
- Sirop
- Produits d'érable pur

560, MONTÉE STE-MARIE, L'ASSOMPTION (450) 588-0165

**CENTRE DE MECANIQUE
THIBAUT**
SERVICE DE REMORQUAGE

Garage RECOMMANDÉ
CAA

GMS
Duffler

Remorquage **24** heures
courte et longue distances
(514) 237-3071

- Service de plate-forme
- Déverrouillage de portière

175, rue Dorval, L'Assomption **589-7171**

Freins
Injection
Direction
Air climatisé
Et beaucoup +

Bars du Portage

MUSIQUE
tous les dimanches à 16h

Les 20 et 21 juin
Sens unique (avec Pascal Brousseau)

Les 23 juin
Spécial D.J. (pour la St-Jean)

Les 27 et 28 juin
Soul Whisper

Les 4 et 5 juillet
Spécial D.J.

Les 11, 12, 18 et 19 juillet
Normand Pronovost

SPECTACLE À VENIR!

Après votre soirée au Théâtre,
sur présentation de votre billet,
nous vous offrons une
consommation à DÉMI PRIX.

Festival de la mode
du 25 au 30 juin 2003

Depuis 1902
Pauzé enr.
JEAN COMTOIS prop.

Rabais incroyables

LOCATION TUXEDO
PRÊT-À-PORTER POUR ELLE ET LUI

151, rue Notre-Dame, L'Assomption (450) 589-3924
www.visitelocale.com/pauze.htm

Manoir Point du Jour
Résidence pour Aînés

Résidence pour personnes
âgées autonomes

Éligible au crédit
d'impôt pour le programme
de maintien à domicile
(personne de 70 ans et plus)

L'endroit où il
fait bon vivre!

Mme Claude Prince
Directrice générale

855, boul. l'Ange-Gardien, Nord, L'Assomption (face au IGA) **589-7443**

Nous ferons un pique-nique près de la rivière avec mes amies

Artisan
Transcontinental

Un été dont
je garderais le souvenir
toute ma vie



Remerciements à nos partenaires majeurs

Nous tenons à saluer et à remercier nos partenaires majeurs qui sont le supermarché IGA Crevier de L'Assomption, la Caisse populaire Desjardins de L'Assomption ainsi que le journal L'Artisan du groupe Transcontinental.

Leur précieux support aura permis de donner vie à ce tout nouveau cahier spécial portant non seulement sur notre vente trottoir annuelle, un important événement commercial qui existe depuis maintenant 15 ans sur

notre territoire, mais aussi sur notre magnifique municipalité, ses attraits et les activités qui s'y déroulent. Ce type de partenariat contribue assurément à stimuler la vie commerciale de notre milieu et à développer l'économie de L'Assomption.

**Le comité de la Vente trottoir
de la Chambre de commerce
de L'Assomption**

 **Desjardins**
Caisse populaire de L'Assomption

IGA CREVIER
extra L'Assomption

L'Artisan
Transcontinental

Blanche
Merci de votre implication